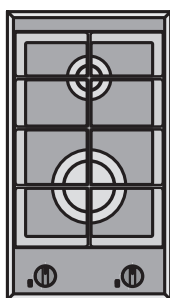


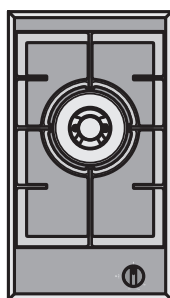
Instrucciones de empleo



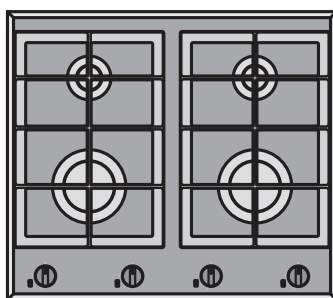
Encimeras de gas para el montaje en superficies de trabajo



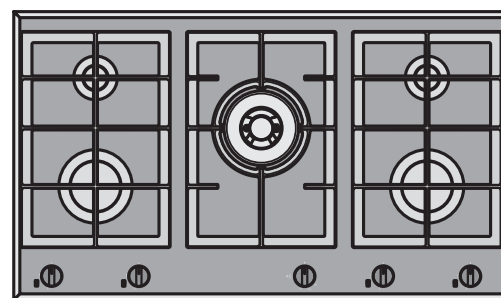
GKS 3920.0



GWS 3911.0



GKS 6940.0



GKS 9951.0

Edición: 2014-01-21
Versión: 1.3_ES
N.º de ident.: 073585_EU

Küppersbusch

FÜR KÜCHEN MIT STIL

¡Estimado cliente!

Queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros y le entregamos un producto de alta calidad de la empresa Küppersbusch que ha sido sometido a pruebas rigurosas antes de su entrega dentro del marco de los controles de calidad para garantizar que se encuentra en bien estado.

Para un empleo seguro y adecuado, lea por favor con atención las instrucciones de empleo y toda la documentación que acompaña al producto, y consérvelas hasta el momento de la eliminación del mismo. Si se hubiera producido algún error o si echara en falta alguna información, por favor infórmenos de ello (ver la última página para la dirección).

Las instrucciones de empleo están protegidas por la legislación de propiedad intelectual y están destinadas única y exclusivamente para el usuario del aparato.

Índice

1	Seguridad y responsabilidad	6
1.1	Uso previsto	6
1.2	Responsabilidad del usuario	6
1.3	Cualificación de personas	7
1.4	Indicaciones de advertencia en estas instrucciones de empleo	7
2	Sinopsis de las encimeras de gas	8
2.1	Encimera de gas GKS 3920.0	8
2.2	Encimera de gas GWS 3911.0	8
2.3	Encimera de gas GKS 6940.0	9
2.4	Encimera de gas GKS 9951.0	9
3	Montaje y puesta en funcionamiento	10
3.1	Seguridad durante el montaje y la puesta en funcionamiento	10
3.2	Montaje de la encimera de gas	11
3.2.1	Recorte de la superficie de trabajo	11
3.2.2	Montaje de varias encimeras de gas	12
3.2.3	Montaje de los clips para la fijación de las encimeras de gas	12
3.2.4	Colocación de la encimera de gas	13
3.3	Conexión de la encimera de gas	13
3.4	Servicio	14
4	Limpieza	16
5	Eliminación de averías	17
5.1	Seguridad durante la eliminación de averías	17
5.2	Búsqueda de fallos	18

6	Datos técnicos.....	19
6.1	Datos técnicos	19
6.2	Valores de combustión según EN 437	20
6.3	Tabla de carga	20
6.4	Carga total tipos de aparato.....	21
7	Conversión tipos de gas	22
7.1	Tipos de gas específicos de los países	23
7.2	Identificación de los inyectores	24
7.3	Conversión de gas quemador fuerte y normal.....	25
7.4	Conversión de gas quemador WOK	26

1 Seguridad y responsabilidad



Para un empleo seguro y adecuado es necesario observar las indicaciones de seguridad antes de proceder a usar el aparato.

1.1 Uso previsto

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para la preparación de alimentos dentro de un marco doméstico. Según la serie de normas EN 30, las encimeras de gas pertenecen a la clase de aparatos 3, «Aparatos para la instalación en muebles de cocina o superficies de trabajo».

Sólo se permite la operación del aparato cuando éste ha sido ajustado conforme al suministro local de gas, ver la identificación en la parte posterior del aparato. El aparato ha sido homologado también para otros países no indicados en la parte posterior del mismo, ver capítulo 7 «Conversión tipos de gas». Un cambio en el aparato y en el tipo de la conexión afecta de forma decisiva la impecabilidad y la seguridad del funcionamiento en todo el resto de los países.

Este aparato no se conecta a una conducción de gases de escape y tiene que ser instalado y conectado en conformidad con las condiciones de instalación vigentes. Especialmente hay que tomar las medidas oportunas para haya una ventilación suficiente.

Las instrucciones de empleo tienen que estar disponibles en el idioma del país correspondiente. Las instrucciones de empleo son parte integrante del aparato y tienen que ser entregadas con el mismo en caso de que éste sea cedido o vendido a otras personas.

1.2 Responsabilidad del usuario

El usuario es responsable de que el aparato sea empleado de forma segura y del modo debido.

Parte de ello es:

- Alimentación de energía y requerimientos espaciales (espacio requerido, ventilación, ambiente interior, etc.).
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, los niños tienen que estar bajo supervisión permanente para asegurar que no puedan jugar con el mismo.
- La instalación del aparato tiene que realizarse en conformidad con las normativas locales.
- Los trabajos regulares de mantenimiento tienen que ser llevados a cabo por un instalador de gas.
- Para un funcionamiento prolongado y libre de fallos, recomendamos firmar un contrato de mantenimiento.
- Legibilidad e integridad de las instrucciones de empleo en el lugar de aplicación.
- Eliminación de averías, siempre que las medidas correspondientes estén descritas en estas instrucciones de empleo. Para otras medidas, ponerse en contacto con el distribuidor.

- Legibilidad e integridad de todos los símbolos de seguridad y placas de características presentes en los aparatos.
- En caso de una puesta fuera de funcionamiento definitiva, separación meticulosa de los componentes electrónicos y de metal y eliminación o reciclaje de los mismos según las estipulaciones legales.




1.3 Cualificación de personas

Para las actividades en cada una de las fases de vida del aparato se requieren diferentes cualificaciones de las personas.

Actividades	Persona	Cualificación
Emplazamiento, montaje	Usuario	Conocimiento de estas instrucciones de empleo
Instalación de las conexiones de gas, conversión tipos de gas, puesta en funcionamiento, mantenimiento, eliminación de averías, reparación	Electricista (conexiones eléctricas), instalador (conexiones de gas)	Conocimiento de las normas para las conexiones eléctricas, conexiones de gas
Funcionamiento, limpieza, eliminación de averías (en la medida en que le esté permitido al usuario, ver cap. 5.2 «Búsqueda de fallos»)	Usuario	Conocimiento de estas instrucciones de empleo
Eliminación	Usuario	Conocimiento de las reglamentaciones regionales, dado el caso solicitud de información de las empresas locales de eliminación de residuos

1.4 Indicaciones de advertencia en estas instrucciones de empleo

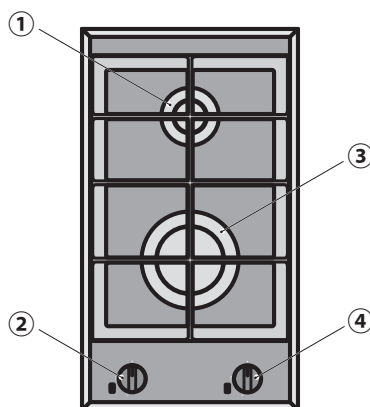
Para la diferenciación entre tipos de riesgo, en estas instrucciones se emplean los símbolos de peligro y las palabras de señalización siguientes.

Símbolo de peligro y palabra de señalización	Significado	
 PELIGRO	Daños personales	Indica una situación peligrosa que, de no ser evitada, da lugar a la muerte o a lesiones graves.
 ADVERTENCIA		Indica una situación peligrosa que, de no ser evitada, puede dar lugar a la muerte o a lesiones grave.
 PRECAUCIÓN		Indica una situación peligrosa que, de no ser evitada, puede dar lugar a lesiones medianas o leves.
ATENCIÓN	Daños materiales	Indica una situación que, de no ser evitada, puede dar lugar a daños en el aparato o de objetos de su entorno.

2 Sinopsis de las encimeras de gas

Este capítulo contiene una sinopsis de las encimeras de gas con los elementos de mando.

2.1 Encimera de gas GKS 3920.0



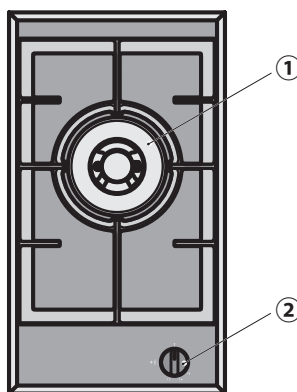
① Quemador normal

② Regulador del quemador normal

③ Quemador fuerte

④ Regulador del quemador fuerte

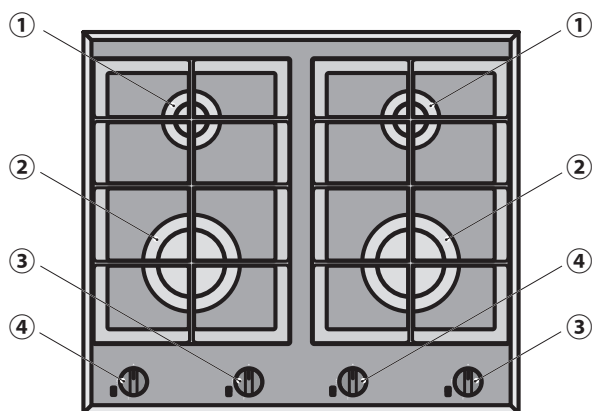
2.2 Encimera de gas GWS 3911.0



① Quemador WOK

② Regulador del quemador WOK

2.3 Encimera de gas GKS 6940.0



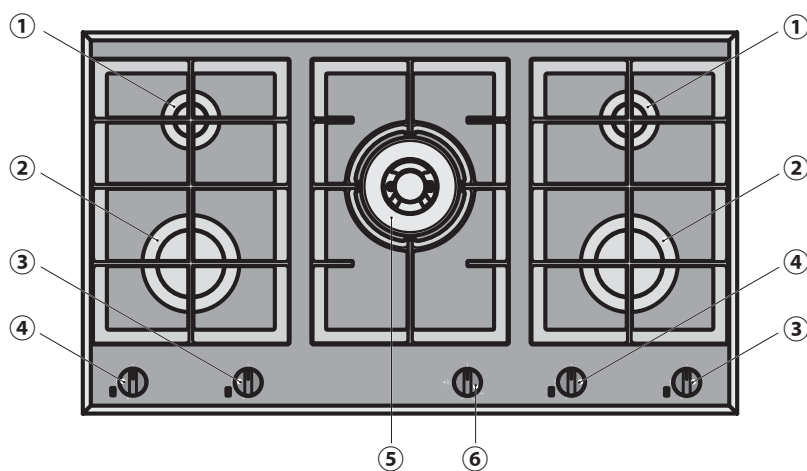
① Quemador normal

② Quemador fuerte

③ Regulador del quemador fuerte

④ Regulador del quemador normal

2.4 Encimera de gas GKS 9951.0



① Quemador normal

② Quemador fuerte

③ Regulador del quemador fuerte

④ Regulador del quemador normal

⑤ Quemador WOK

⑥ Regulador del quemador WOK

3 Montaje y puesta en funcionamiento

3.1 Seguridad durante el montaje y la puesta en funcionamiento



ADVERTENCIA

Lesiones letales causadas por gas explosivo

- Hacer que un instalador de gas lleve a cabo la totalidad de las conexiones de gas.
- Hacer funcionar las encimeras de gas sólo en un recinto bien ventilado y lo suficientemente grande (20 m³ como mínimo), o instalar un dispositivo mecánico de ventilación, p.ej. una campana extractora de humos. Tomar en consideración la ventilación también en caso de modificaciones constructivas.

Lesiones mortales producidas por el fuego

- No montar jamás las encimeras de gas en las proximidades de objetos combustibles, como p.ej. decoraciones.
- Emplear listones de cierre de pared resistentes al calor que se apoyen sobre la superficie de trabajo un máximo de 30 mm.
- Paredes:
 - Distancia mínima en el lado posterior: 50 mm (pared de material resistente al calor, sin cajas de enchufe, sin madera, sin plásticos, etc.)
 - Distancia mínima del lado derecho e izquierdo: 50 mm
 - Distancia mínima con campanas extractoras de humos o armarios colgantes sobre las encimeras: 650 mm

Lesiones mortales producidas por la electricidad

- Los cables no deben tener ningún contacto con partes calientes.
- No doblar ni aplastar los cables, y no tenderlos directamente junto a bordes cortantes.
- Controlar los valores eléctricos de conexión, ver cap. 6.1 «Datos técnicos».

Quemaduras graves producidas por explosiones de grasa

- No extinguir jamás un incendio de grasa con agua, emplear para ello antes bien por ejemplo una manta extintora o un extintor de espuma.
Grasas y aceites calientes en exceso pueden autoinflamarse. El aparato tiene que funcionar siempre bajo supervisión.

Aplastamientos y golpes graves

- Riesgo de resbalones: Eliminar de inmediato las salpicaduras de grasa del suelo.

3.2 Montaje de la encimera de gas

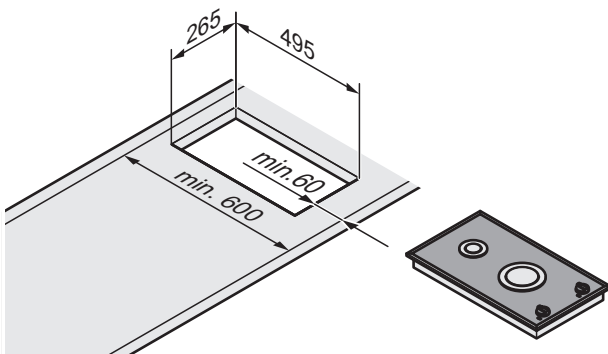
ATENCIÓN Comprobar que el contenido de la entrega está completo e intacto de la mano del albarán de entrega. No montar encimeras de gas dañadas e informar al distribuidor para que la reclamación pueda tramitarse rápidamente.

3.2.1 Recorte de la superficie de trabajo

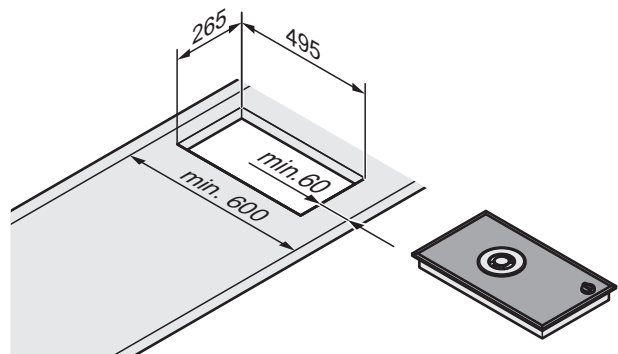
Tener en cuenta el espacio requerido para la conexión de gas en el centro por debajo de las encimeras de gas.

- Nivelar la superficie de trabajo con ayuda de un nivel de burbuja.
- Serrar el recorte para la encimera de gas.
Medidas de montaje para los tipos de aparato:

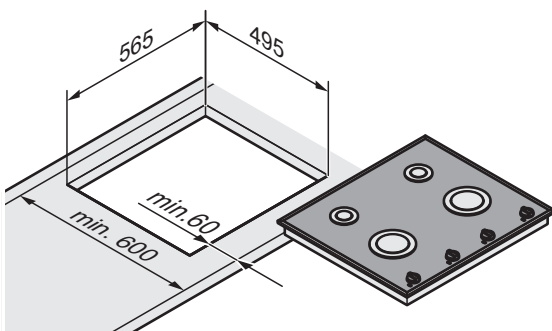
Medidas de montaje GKS 3920.0



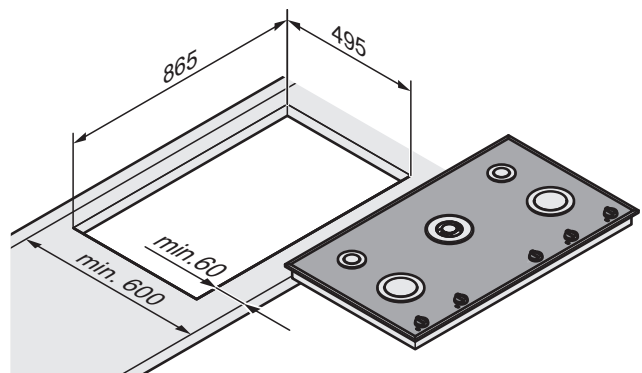
Medidas de montaje GWS 3911.0



Medidas de montaje GKS 6940.0



Medidas de montaje GKS 9951.0

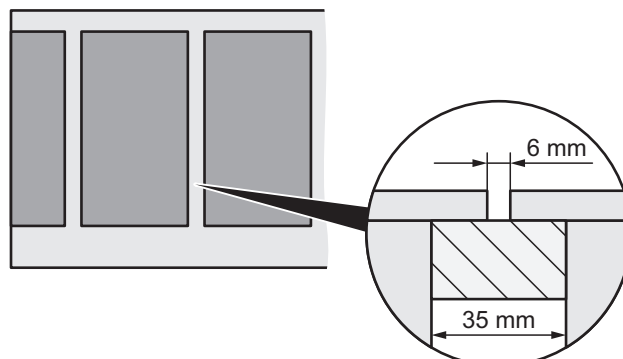


- Sellar las superficies de los cortes con barniz hidrófugo.
- Emplear masa aislante resistente a la temperatura de elasticidad permanente para compensar los bordes y las superficies no lisas.

3.2.2 Montaje de varias encimeras de gas

Tener en cuenta el espacio requerido para el montaje de varias encimeras de gas:

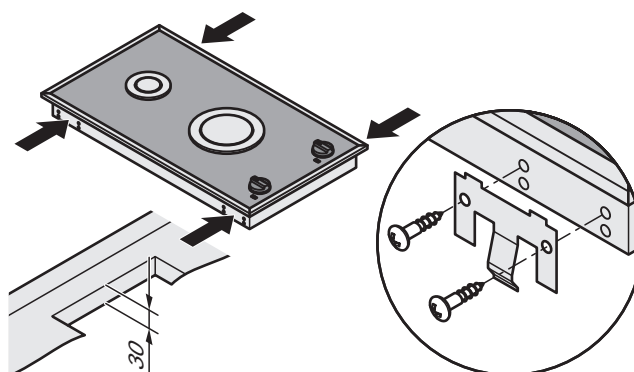
Entre los recortes para las encimeras de gas, la anchura de la superficie de trabajo no debe ser menor de 35 mm.



3.2.3 Montaje de los clips para la fijación de las encimeras de gas

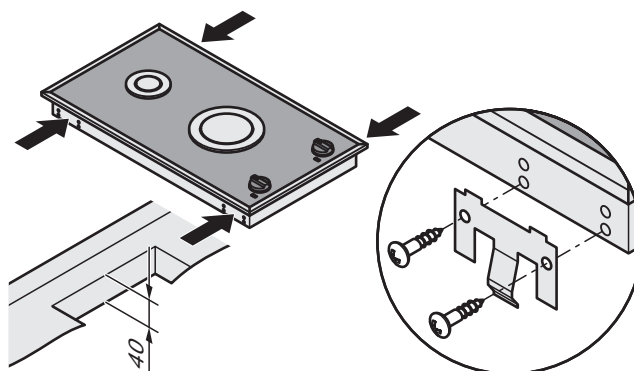
Grosor de la superficie de trabajo = 30 mm:

- Atornillar los clips (4 unidades) en los alojamientos superiores.



Grosor de la superficie de trabajo = 40 mm:

- Atornillar los clips (4 unidades) en los alojamientos inferiores.

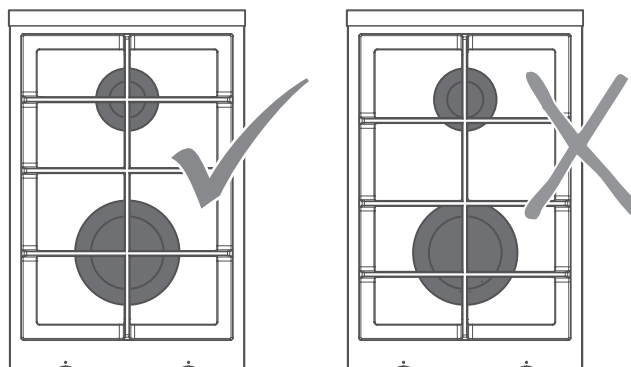
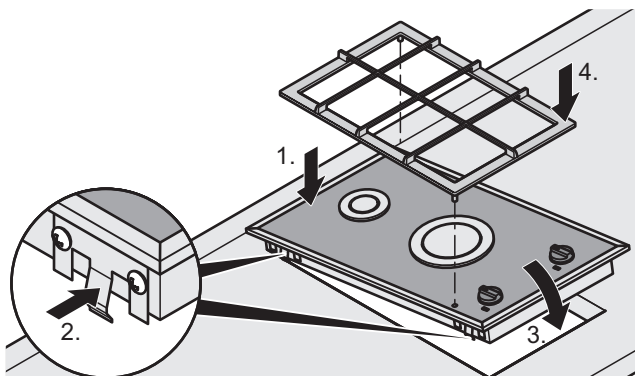


3.2.4 Colocación de la encimera de gas

- Colocar la encimera de gas primero en el recorte ① apretando los clips un poco al mismo tiempo ②.
- Colocar la encimera de gas delante en el recorte ③ apretando los clips un poco al mismo tiempo ②.
- Controlar que la encimera de gas cierra al ras con la superficie de trabajo, que no se deja mover libremente y que la junta de la encimera sienta correctamente.

Si la encimera de gas se deja mover libremente dentro del recorte, ello significa que éste es demasiado grande. En tal caso es posible compensar un poco por medio de los clips.

- Empujar por debajo la encimera de gas y retirarla.
- Doblar más los clips hacia abajo.
- Colocar de nuevo la encimera de gas.
- Colocar las tapas de los quemadores.
- Colocar la parrilla de manera que las patillas se encuentren dentro de las perforaciones ④.



3.3 Conexión de la encimera de gas

- Conexión eléctrica: Conectar el enchufe del aparato a una caja de enchufe con conductor de puesta a tierra.
- Conexión del gas:
 - Hacer que un instalador de gas lleve a cabo la conexión del gas. Observar las normas de la empresa local de suministro de gas. Tener en cuenta el tipo de gas permitido, ver la identificación en la parte posterior del aparato. En caso de una conversión a otros tipos de gas o si se emplean otros juegos de inyectores, ver cap. 7 «Conversión tipos de gas».
 - Comprobar la presión de conexión (presión de flujo) y la conducción de gas. Comprobar la estanqueidad de la conexión de gas, de las tuberías y de las uniones. La conexión del aparato debe comprobarse con un máximo de 150 mbar. No accionar las griferías durante la comprobación.
 - La conexión del aparato puede realizarse por medio de tuberías, racores y piezas de unión o mangueras con una longitud máxima de 2 metros. Hay que observar las estipulaciones pertinentes vigentes de cada uno de los países, p. ej. en Alemania entre otras DVGW-TRGI y TRF.
 - Las tuberías y las mangueras hay que instalarlas de manera que no puedan tocar las partes móviles del módulo de montaje, por ejemplo cajones. No deben ser tendidas tampoco a través del interior de armarios que pueden ser llenados después. La manguera de conexión no debe estar expuesta a ningún tipo de tracción o tensión de torsión, no debe ser aplastada ni ser doblada demasiado. La manguera no debe chocar con bordes cortantes o con otros cuerpos cortantes. Tienen que estar tendida de forma libre.

3.4 Servicio

El aparato sirve para la preparación de comidas.



ADVERTENCIA

Lesiones letales causadas por gas explosivo

Existe riesgo de explosión cuando huele a gas:

- No encender jamás quemadores ni accionar interruptores eléctricos.
- Cerrar de inmediato las llaves de paso del gas.
- Abrir puertas y ventanas.
- Hacer que el instalados del gas determine la causa y la elimine.
- Si el quemador se apaga durante el funcionamiento, poner el regulador de inmediato en la posición «●» ①.
- Dejar que transcurra como mínimo un minuto antes de encender de nuevo.
- No accionar nunca el dispositivo de encendido durante más de 15 segundos.

Lesiones mortales producidas por gases de combustión

- La utilización de una cocina a gas da lugar a la formación de calor, humedad y productos de combustión dentro del recinto de la instalación. Hay que tomar las medidas oportunas para que haya una buena ventilación en el recinto de la instalación especialmente cuando el aparato se encuentra en funcionamiento. Mantener abiertas las aberturas de ventilación naturales o prever un dispositivo mecánico de ventilación, p.ej. una campana extractora de humos.
- Un empleo intenso y prolongado del aparato puede hacer necesaria una ventilación adicional, p.ej. abriendo las ventanas, o una ventilación más efectiva, p.ej. poniendo en funcionamiento los dispositivos mecánicos de ventilación a un nivel de potencia más elevado.

Lesiones mortales producidas por el fuego

- No permitir que las ollas y sartenes se vacíen al cocinar.
- Utilizar los quemadores solamente con los recipientes apropiados sobre los mismos.
- Encender los quemadores sólo para cocinar, y no p.ej. para calentar recintos.
- Mantener alejados de las encimeras calientes los materiales inflamables, como p.ej. plásticos, láminas, azúcar, alimentos con contenido de azúcar.
- No colocar el cable de conexión de los aparatos eléctricos sobre los quemadores calientes.

ATENCIÓN

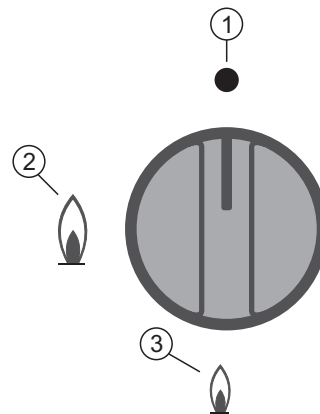
- No utilizar jamás la superficie vitrocerámica como superficie de apoyo o para colocar cosas sobre ella. Si se producen fisuras, saltaduras o roturas en la superficie de vitrocerámica, poner inmediatamente el aparato fuera de servicio y avisar al servicio de atención al cliente (ver la última página para la dirección).
- No emplear más distanciadores sobre la parrilla.

Indicaciones para el funcionamiento:

- Antes de la primera preparación de alimentos: limpiar completamente la encimera.
- Limpiar el aparato diariamente.
- No emplear ollas o sartenes que sobresalgan más allá de los límites de la encimera.
Diámetro de ollas y sartenes:
 - Quemador normal: 12 – 22 cm
 - Quemador fuerte: 22 – 26 cm
 - Quemador WOK: emplear exclusivamente sartenes WOK
- Ajustar el quemador de manera que no salgan llamas por los bordes de las ollas, sartenes, etc.

Manejo del quemador normal y del quemador fuerte:

- Apretar hacia adentro el regulador, mantenerlo apretado y girarlo en el sentido opuesto al de las agujas del reloj a la posición ②.
- Mantener apretado el regulado unos 10 segundos después del encendido hasta que el quemador esté provisto suficientemente con gas.
- Ajustar la potencia del quemador a los alimentos. Ajustar el regulador entre las posiciones ② y ③.
- Finalización del funcionamiento: girar el regulador a la posición ①.



Manejo del quemador WOK:

- Apretar hacia adentro el regulador, mantenerlo apretado y girarlo en el sentido opuesto al de las agujas del reloj a la posición ②.
- Mantener apretado el regulado unos 10 segundos después del encendido hasta que el quemador esté provisto suficientemente con gas.
- Ajustar la potencia del quemador a los alimentos. Ajustar el regulador entre las posiciones ② y ⑤.

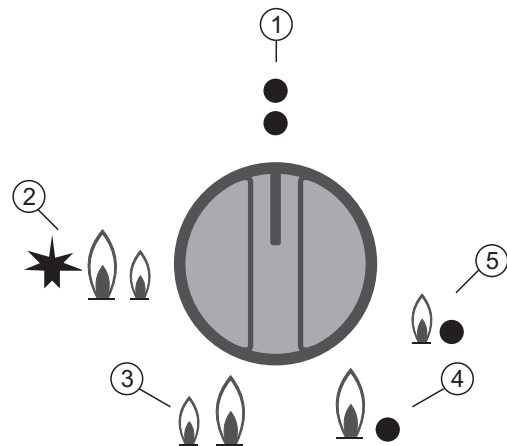
Posición ② = quemador exterior: llama grande
quemador interior: llama grande

Posición ③ = quemador exterior: llama pequeña
quemador interior: llama grande

Posición ④ = quemador exterior: apagado
quemador interior: llama grande

Posición ⑤ = quemador exterior: apagado
quemador interior: llama pequeña

- Finalización del funcionamiento: girar el regulador a la posición ①.



4 Limpieza

Mantener limpias las superficies. Eliminar de inmediato los ensuciamientos, p.ej. cal, grasas, proteínas, almidón, sales, especias. Limpiar siempre el aparato después de concluir el funcionamiento.

Desconectar el aparato, dejar que se enfríe y observar las indicaciones siguientes:

- Para la limpieza es posible retirar los reguladores.
- Para la limpieza, retirar la parrilla y las tapas de los quemadores, limpiar con agua y un poco de detergente, y después secar pasando un paño.
- Limpiar la zona de debajo de la parrilla. Cubrir los quemadores con papel de aluminio y proteger contra la suciedad y contra el agua. Empelar esponjas o paños humedecidos.
- Retirar los ensuciamientos ligeros con agua y con un poco de detergente.
- Eliminar la suciedad persistente (requemada) de las superficies de cristal por medio de un rascador.

5 Eliminación de averías

5.1 Seguridad durante la eliminación de averías



ADVERTENCIA

Lesiones letales causadas por gas explosivo

- Existe riesgo de explosión cuando huele a gas:
 - No encender jamás quemadores ni accionar interruptores eléctricos.
 - Cerrar de inmediato las llaves de paso del gas.
 - Abrir puertas y ventanas.
 - Hacer que el instalados del gas determine la causa y la elimine.

Lesiones mortales producidas por la electricidad

- La totalidad de los trabajos en el sistema eléctrico tiene que ser llevada a cabo por un electricista.
- Desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Después de cada cortocircuito: hacer que un electricista compruebe el aparato en su integridad.

Lesiones graves en caso de una eliminación indebida de averías

- Realizar exclusivamente trabajos descritos en estas instrucciones. Todo el resto de los trabajos y reparaciones requieren extensos conocimientos profesionales. Para ello es responsable el servicio de atención al cliente del distribuidor (ver la última página para la dirección).
- Emplear exclusivamente piezas originales.

5.2 Búsqueda de fallos

Disfunción	Causa(s)	Medida(s)
No es posible encender el quemador	Ranuras (aperturas de salida del gas) atascadas en la cabeza del quemador	<ul style="list-style-type: none"> → Retirar la parrilla → Retirar la tapa de la cabeza del quemador → Limpiar las ranuras de la cabeza del quemador
	Conexión a la red eléctrica interrumpida	→ Comprobar la conexión a la red eléctrica
	Llave de paso del gas cerrada	→ Abrir la llave de paso del gas
	Quemador defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> → Cerrar la llave de paso del gas → Avisar al servicio de atención al cliente del distribuidor
	Aparato no ajustado después de la conversión del tipo de gas	<ul style="list-style-type: none"> → Cerrar la llave de paso del gas → Avisar al instalador de gas
Quemador apagado después de encender	No se ha mantenido apretado el regulador durante el tiempo suficiente	→ Mantener apretado el regulador unos 10 segundos después del encendido
La llama arde de forma inquieta	Ranuras (aperturas de salida del gas) atascadas en la cabeza del quemador	<ul style="list-style-type: none"> → Retirar la parrilla → Retirar la tapa de la cabeza del quemador → Limpiar las ranuras de la cabeza del quemador
	La tapa del quemador no sienta bien	→ Colocar bien la tapa del quemador
El quemador puede encenderse sólo después de pulsar durante mucho tiempo el regulador	El sensor de temperatura está doblado	→ Doblar cuidadosamente el sensor de temperatura a la posición vertical
Sale gas	Tuberías, conexiones no estancas	<ul style="list-style-type: none"> → Cerrar la llave de paso del gas → Avisar al instalador de gas

6 Datos técnicos

En este capítulo se indican los datos técnicos. Los valores indicados sirven como orientación y pueden diferir ligeramente.

6.1 Datos técnicos

	GKS 3920.0	GWS 3911.0	GKS 6940.0	GKS 9951.0
Ancho x Largo x Hondo:	(600 x 300 x 50) mm	(600 x 300 x 50) mm	(600 x 600 x 50) mm	(600 x 900 x 50) mm
Peso:	aprox. 8,6 kg	aprox. 8,6 kg	aprox. 14,2 kg	aprox. 21,8 kg
Quemador normal [Qn (H _s)]:	1 x 1,7 kW (máx.)	–	2 x 1,7 kW (máx.)	2 x 1,7 kW (máx.)
Quemador fuerte [Qn (H _s)]:	1 x 3,8 kW (máx.)	–	2 x 3,8 kW (máx.)	2 x 3,8 kW (máx.)
Quemador WOK [Qn (H _s)]:	–	1 x 5,0 kW (máx.)	–	1 x 5,0 kW (máx.)
Consumo de energía (eléctrica):	0,8 VA (sólo al encender)			
Suministro de corriente (eléctrica):	220 – 240 V, 50 – 60 Hz			
Conexión de gas:	1/2"			

6.2 Valores de combustión según EN 437

Tipo de gas	Valor de combustión a 15 °C			
	MJ/m³	kWh/m³	MJ/kg	kWh/kg
Gas natural H (G 20)	37,78	10,5	–	–
Gas natural L (G 25)	32,49	9,03	–	–
Butano (G 30)	–	–	49,47	13,75
Propano (G 31)	–	–	50,37	14,00

El valor de combustión de funcionamiento H_{SB} debe ser consultado en el lugar de instalación a la empresa de suministro de gas correspondiente.

Cálculo del caudal de gas:

$$\text{caudal de gas [l/min]} = \frac{\text{carga [kW]} \times 1000}{\text{valor de servicio [kWh/m}^3\text{]} \times 60}$$

6.3 Tabla de carga

Quemador		Gas natural 20/25 mbar	Butano/Propano	
		Carga [kW]	Carga [kW]	Caudal de gas [g/h]
Quemador normal	grande	1,7	1,7	124
	pequeño	0,4	0,4	29
Quemador fuerte	grande	3,8	3,8	276
	pequeño	0,7	0,7	51
Quemador WOK (quemador exterior)	grande	5,0	5,0	364
	pequeño	1,4	1,4	102
Quemador WOK (quemador interior)	grande	0,85	0,85	62
	pequeño	0,3	0,3	22

6.4 Carga total tipos de aparato

Aparato	Carga de calor nominal total [kW]	Valor de conexión [g/h]
GKS 3920.0	5,5	400
GWS 3911.0	5,0	364
GKS 6940.0	11,0	800
GKS 9951.0	16,0	1164

7 Conversión tipos de gas



ADVERTENCIA

Peligro en caso de una conversión inadecuada a otros tipos de gas

- La conversión tiene que ser llevada a cabo exclusivamente por un instalador de gas en conformidad con las normativas locales.
- El tipo de gas y la presión de conexión tienen que concordar con el ajuste del aparato, ver la identificación en la parte posterior del mismo.
- Emplear exclusivamente juegos de inyectores de Küppersbusch (material suministrado).
- Antes de la conversión:
 - Cerrar la llave de paso del gas.
 - Desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Después de la conversión:
 - Identificar los cambios realizados de forma duradera en la placa de características. Para ello hay que colocar en la parte posterior del aparato el adhesivo de los juegos de inyectores empleados (material suministrado).
 - Comprobar la estanqueidad de todas las conexiones de gas.
 - Realizar una comprobación del funcionamiento.
 - Después de la conversión a otro tipo de gas o a otra presión de gas es necesario renovar el sellado.

7.1 Tipos de gas específicos de los países

País	Gas natural H, E (G20) / mbar	Gas natural LL (G25) / mbar	Gas natural L (G25) / mbar	Par de presión gas natural (G20/G25) / mbar	Propano (G31) / mbar	Par de presión (butano/propano) (G30/G31) / mbar	Butano (butano/propano) (G30) / mbar	Categoría
Alemania (DE)	20	20					50	II ₂ ELL3B/P
Dinamarca (DK) Finlandia (FI) Suecia (SE) Noruega (NO) Estonia (EE) Lituania (LT) Letonia (LV) Luxemburgo (LU) Eslovenia (SI) República Eslovaca (SK) Turquía (TR) República Checa (CZ)	20						28 – 30	II ₂ H3B/P
Países Bajos (NL)			25 25		50		28 – 30	II ₂ L3P II ₂ L3B/P
Francia (FR) Bélgica (BE)				20/25		28 – 30/ 37		II ₂ E+3+
Reino Unido (GB) España (ES) Italia (IT) Portugal (PT) Irlanda (IE) Grecia (GR)	20					28 – 30/ 37		II ₂ H3+
Suiza (CH) Austria (AT)	20						50	II ₂ H3B/P
Polonia (PL)	20							I ₂ E
Chipre (CY) Malta (MT) Islandia (IS)							28 – 30	I ₃ B/P
Hungría (HU)	20		25				50	II ₂ HS3B/P

7.2 Identificación de los inyectores



ADVERTENCIA

Daños a la salud si se emplean inyectores inadecuados

El empleo de inyectores mayores a los homologados para el gas/presión de conexión tiene como consecuencia daños a la salud del usuario (emisión de CO) y daños en el aparato.

- Emplear exclusivamente juegos de inyectores de Küppersbusch (material suministrado). Los valores de la tabla siguiente están estampados en los inyectores.



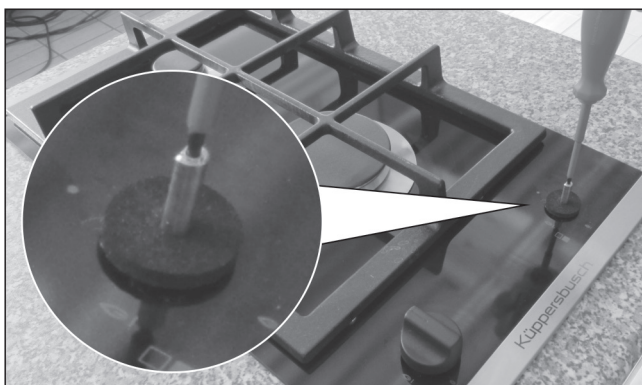
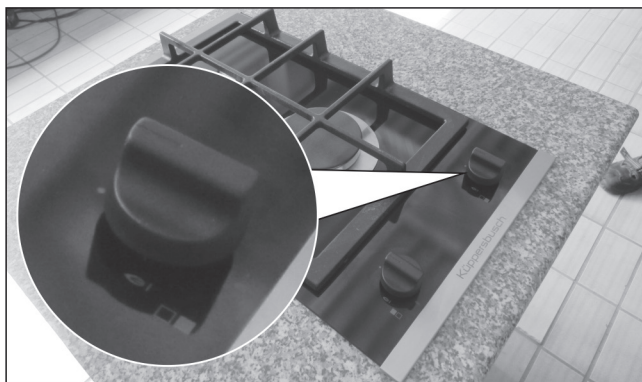
Identificación de los inyectores principales y de reducción

Tipo de gas (presión)	Quemador individual		Quemador WOK	
	Quemador fuerte	Quemador normal	Interior	Exterior
Gas natural H, E, E - G20 (20/25 mbar)	140/25	94/25	70/23	115/60
Gas natural LL G25 (20 mbar)	155/25	105/25	75/23	120/70
Gas natural L G25 (25 mbar)	148/25	98/25	70/23	115/60
Gas licuado butano/propano G30 (50 mbar)	82/25	55/25	40/23	63/38
Gas licuado butano/propano G30 (28 – 30/37 mbar)	98/25	65/25	50/23	72/45
Gas licuado propano G31 (50 mbar)	90/35	60/25	42/23	67/40

7.3 Conversión de gas quemador fuerte y normal

Ajuste de la llama pequeña del gas:

- Encender el quemador.
 - Girar el regulador al nivel mínimo.
 - Retirar el regulador hacia arriba.
-
- Ajustar el inyector de reducción con un destornillador de manera que la llama ofrezca un aspecto tranquilo en el ajuste mínimo.
 - Volver a poner de nuevo el regulador y girar rápidamente varias veces entre el ajuste máximo y el mínimo. Si la llama se apaga, realizar de nuevo el ajuste.



Recambio del inyector principal:



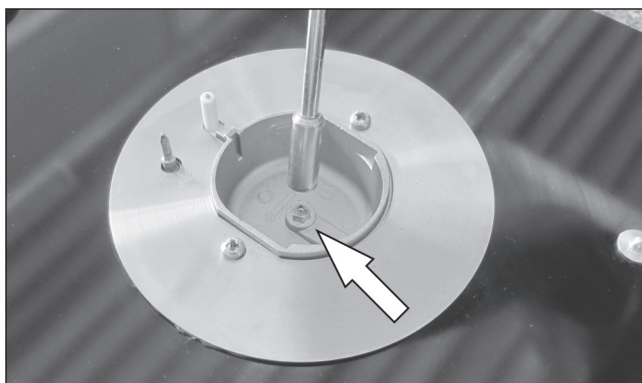
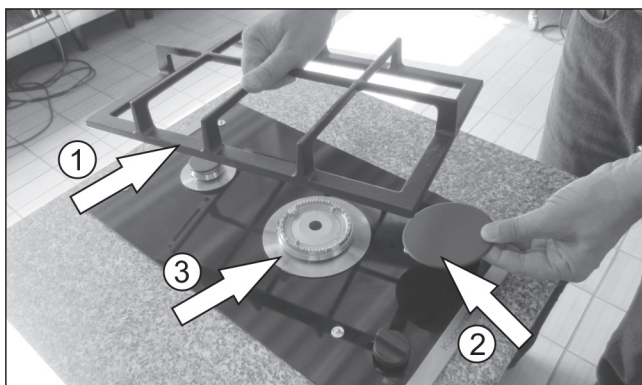
ADVERTENCIA

¡Riesgo de electrocución! Desconectar el enchufe de la red eléctrica.
Interrumpir la conexión de gas.

PRECAUCIÓN

Superficies calientes.

- Retirar la parrilla ①.
- Retirar la tapa del quemador ②.
- Retirar el elemento de inserción (tapa del quemador) ③.
- Desenroscar el inyector principal con una llave de vaso.
- Enroscar hasta el tope el nuevo inyector principal. Observar la identificación del inyector.



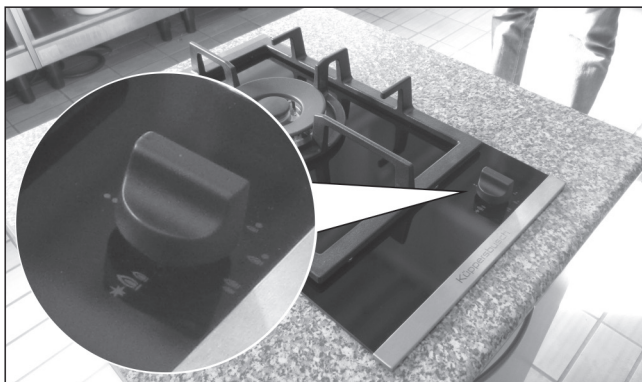
Concluir los trabajos:

- Colocar el adhesivo de los inyectores empleados (material suministrado) en la parte posterior del aparato sobre la identificación anterior.
- Sellar el aparato.
- Colocar el elemento de inserción (tapa del quemador).
- Colocar las tapas de los quemadores.
- Colocar la parrilla.
- Colocar el regulador.
- Restablecer el suministro de gas.
- Restablecer el suministro eléctrico.

7.4 Conversión de gas quemador WOK

Ajuste de la llama pequeña del gas (interior):

- Encender el quemador.
 - Girar el regulador al nivel mínimo.
 - Retirar el regulador hacia arriba.
-
- Ajustar el inyector de reducción con un destornillador de manera que la llama ofrezca un aspecto tranquilo en el ajuste mínimo.
 - Volver a poner de nuevo el regulador y girar rápidamente varias veces entre el ajuste máximo y el mínimo. Si la llama se apaga, realizar de nuevo el ajuste.



Recambio de los inyectores:



ADVERTENCIA

¡Riesgo de electrocución! Desconectar el enchufe de la red eléctrica.
Interrumpir la conexión de gas.

PRECAUCIÓN

Superficies calientes.

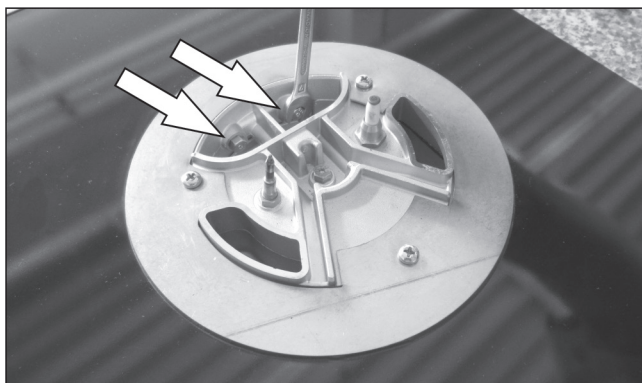
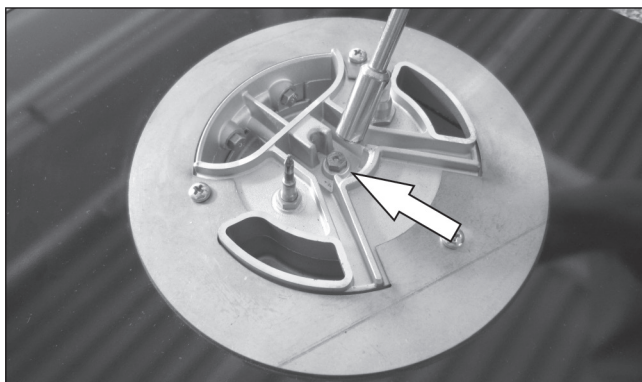
- Retirar la parrilla.
- Retirar la tapa del quemador con el elemento de inserción.



- Desenroscar el inyector principal con una llave de vaso.
- Enroscar hasta el tope el nuevo inyector principal. Observar la identificación del inyector.



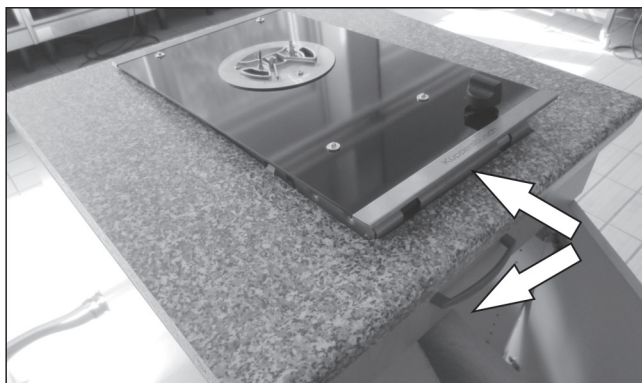
- Desenroscar y retirar los dos inyectores principales con una llave de boca (entrecaras 7).
- Enroscar hasta el tope los nuevos inyectores principales. Observar la identificación del inyector.



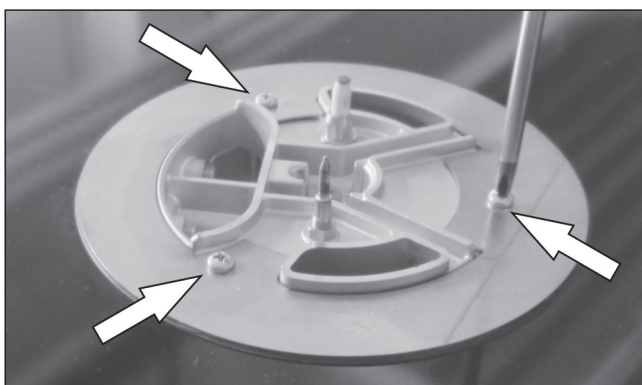
Instrucciones de empleo de encimeras de gas

Conversión tipos de gas

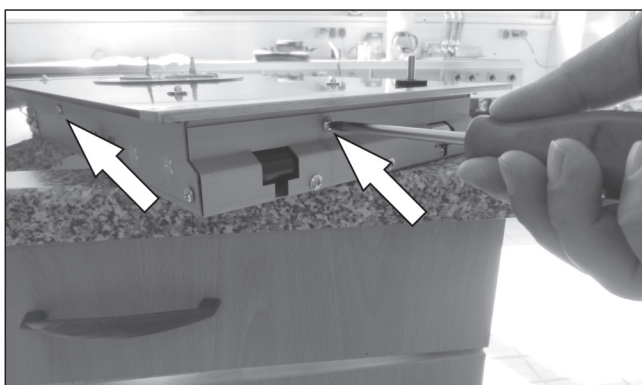
- Empujar por debajo la encimera de gas y retirarla.



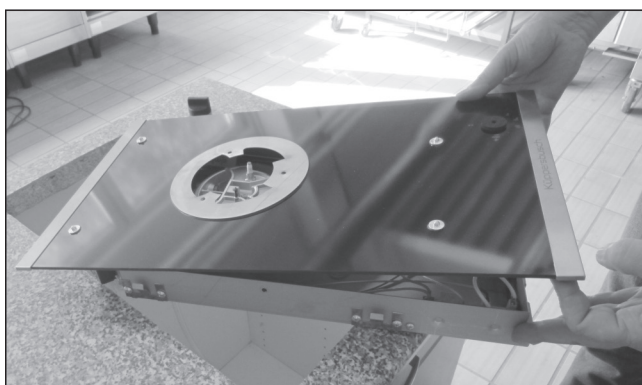
- Desenroscar y sacar los tres tornillos de la brida del quemador y retirar ésta.



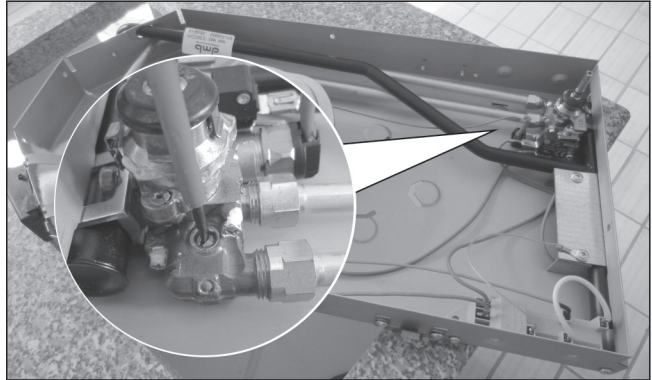
- Destornillar y sacar todos los cuatros tornillos de los lados del aparato.



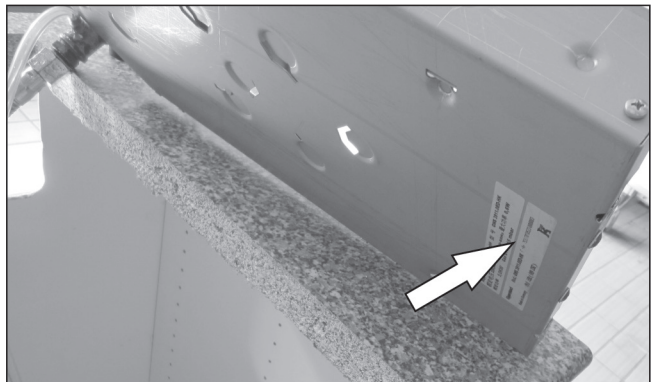
- Retirar la placa de vitrocerámica.



- Desenroscar el inyector de reducción con una llave tubular y sacarlo con unas tenazas de punta.
- Enroscar hasta el tope el nuevo inyector de reducción. Observar la identificación del inyector.



- Colocar el adhesivo de los inyectores empleados (material suministrado) en la parte posterior del aparato sobre la identificación anterior.



Concluir los trabajos:

- Colocar la placa de vitrocerámica y atornillar en los cuatro lados de la carcasa.
- Atornillar firmemente la brida del quemador.
- Sellar el aparato.
- Colocar la encimera de gas.
- Colocar el elemento de inserción (tapa del quemador).
- Colocar las tapas de los quemadores.
- Colocar la parrilla.
- Colocar el regulador.
- Restablecer el suministro de gas.
- Restablecer el suministro eléctrico.

Küppersbusch Hausgeräte GmbH
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen (Germany)
Küppersbuschstr. 16, D-45883 Gelsenkirchen (Germany)
Teléfono: +49 209 401-0, telefax: +49 209 401-303
www.kueppersbusch.de

Teka Austria GmbH
Eitnergasse 13, A-1230 Wien (Austria)
Teléfono: +43 1 86680-15, telefax: +43 1 86680-50
www.kueppersbusch.at